

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 85 (1967)  
**Heft:** 19

**Artikel:** Richtlinien für die Orts- und Regionalplanung  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-69449>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Betrieb des Notspitals zu erwartende grosse Wäscheanfall bedingt nebst dem beträchtlichen Wäschevorrat eine Wäscherei mit Wasch- und Trocknungsautomat. Kondensatöpfe nehmen den Dampf auf, da dieser nicht ins Freie geführt werden kann.

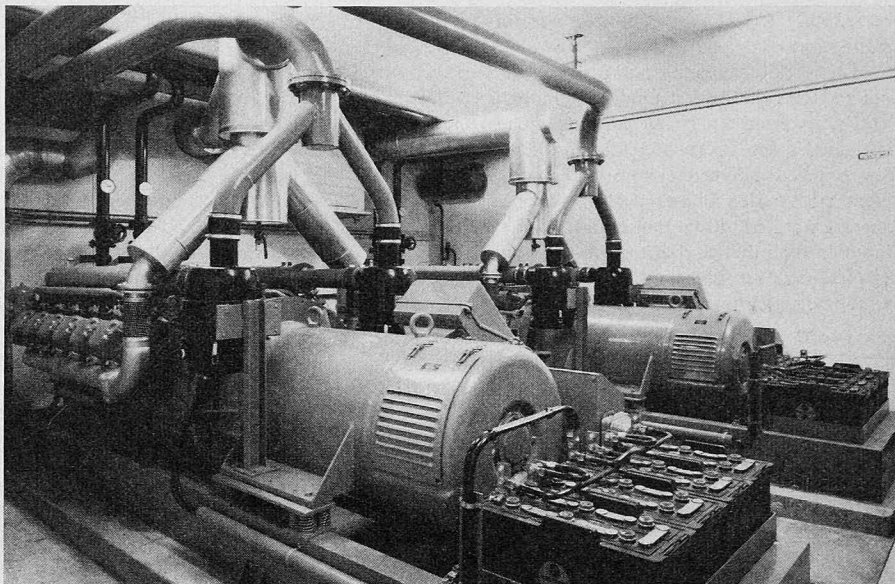
#### Klima-Anlage

Um den Spitalbetrieb aufrechterhalten zu können, müssen alle gefährlichen Kriegseinflüsse abgehalten werden, vor allem Druck- und Expansionswellen bei Kernexplosionen oder bei nahen konventionellen Sprengungen, Hitzewellen, Kampfgaswirkungen, radioaktiver Staub sowie chemische oder biologische Schwebepartikel. Im Innern des Schutzraumes entstehen durch den Aufenthalt von Personen Kohlendioxid, Feuchtigkeit und Wärme. Um alle schädlichen Einflüsse fernzuhalten, musste eine Klima-Anlage von besonderer Bauart installiert werden.

Bemerkenswert an dieser Anlage sind die zwei getrennten, explosions sicheren Frischluftfassungen. Bei der einen tritt die angesaugte Luft durch eine Geröllpackung von 1 m Dicke, die Splitter zurückhält, bei der andern durch eine Sandschicht von 0,8 m Dicke, die Druckstösse dämpft. Ein Vorfilter hält Staub zurück, was namentlich bei radioaktiver Verseuchung wichtig ist. Die gereinigte Luft wird im Winter erwärmt und gelangt dann durch ein Kanalnetz zu den Ausblaseöffnungen in den einzelnen Räumen. Im Sommer wird die Luft gekühlt und entfuchtet. Die Abluft strömt über gewichtbelastete Überdruckventile und Geröllpackungen ins Freie ab. Die Ventile halten einen Überdruck in den Räumen aufrecht und verhindern so das Eindringen verseuchter Aussenluft. Normalerweise findet je Stunde ein 2,7-facher Luftwechsel statt. Bei vergaster Aussenluft schaltet man einen Gasschutzfilter mit aktiver Kohle ein, wobei sich aber der Luftdurchsatz entsprechend verringert.

#### Kosten und Finanzierung

In der Abstimmungsvorlage waren für die gesamten Erstellungskosten, einschliesslich Bauzinsen 3 Mio Fr. veranschlagt. Eine vorläufige, noch nicht vollständige Zusammenstellung der Kosten (2970000 Fr.) lässt erwarten, dass der Voranschlag nicht überschritten wird. Das umbaute Volumen be-



Vollautomatische Notstromgruppe mit zwei Einheiten Fotos Rolf Leuzinger, Arch. SIA, Pfäffikon SZ

trägt 6542 m<sup>3</sup>. Pro Kubikmeter umbauten Raumes ergeben sich folgende Kostenanteile: Planung 53.50 Fr., Baukosten 189.55 Fr., technische Installationen und Einrichtungen 192.60 Fr., Bauzinsen und Verschiedenes 18.30 Fr., zusammen 453.95 Fr./m<sup>3</sup>. Veranschlagt waren 458 Fr. pro m<sup>3</sup> (Preisbasis 1. Oktober 1964). Die Gesamtkosten subventionieren der Bund mit 65% und der Kanton Schwyz zu 20%. Den restlichen Anteil von 15% tragen die beteiligten Gemeinden gemäss einem Verteiler, der auf die mutmasslichen Bevölkerungszahlen im Kriegsfall abgestimmt wurde. Die zivilschutzpflichtigen Gemeinden der March haben einen Zweckverband gegründet, der die Rechte und Pflichten sowie die Kostenverteilung regelt.

#### Planung und Ausführung

In die Planung und Bauleitung teilten sich die Architekten *W. Müller*, Lachen, *R. Leuzinger*, Pfäffikon SZ, *U. Butti* und *H. J. Kindlimann*, Pfäffikon SZ. Die statischen Berechnungen waren den Ingenieurbüros *J. und P. Meier* und *A. Marty*, beide in Lachen, übertragen. Das Sanitär-Projekt erstellte *Hermann Meier*, dipl. Ing. ETH,

Zürich, und das Elektro-Projekt Ingenieur *E. Frey*, Thalwil. Baugrunduntersuchungen führte der Geologe *Dr. H. Jäckli*, Zürich, aus. Am Bau und an der Einrichtung des Notspitals beteiligten sich rund 35 meist spezialisierte Unternehmer- und Lieferantenfirmen.

\*

Das zum Schutze der Zivilbevölkerung im Kriegsfall und als wirksame Katastrophenvorsorge im Bezirk March gemeinschaftlich errichtete Notspital Lachen ist als zweckmässige Lösung zu betrachten. Es verdient als Beispiel einer nach dem neuen Bundesgesetz 1964 ausgeführten, betriebsbereiten «geschützten Operationsstelle» besondere Beachtung, da sich die Erfahrungen im Falle Lachen für weitere ähnliche Bauaufgaben als nützlich erweisen können. Zur Betriebseröffnung hat die Bauherrschaft einen Bericht abgegeben, der die wesentlichen organisatorischen und technischen Angaben über das neue Notspital sowie eine Planbeilage und ein Firmenverzeichnis enthält. Architekt SIA *Rolf Leuzinger*, Pfäffikon SZ, sei für die Beschaffung der Publikationsunterlagen und Photos besonders gedankt. *G. R.*

## Richtlinien für die Orts- und Regionalplanung

DK 711.3

In der Vollzugsverordnung I zum Bundesgesetz über Massnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues vom 22. Februar 1966 wurde dem Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung an der ETH die Aufgabe übertragen, Richtlinien für Ortsplanungen aufzustellen. In Art. 18 wird festgelegt, dass die Richtwerte oder Richtlinien in einer den jeweiligen Verhältnissen angepassten Weise zu berücksichtigen sind, wenn Bundesbeiträge an die Kosten von Ortsplanungen ausgerichtet werden sollen (bis zu 20%, bzw. 36% bei finanzschwachen Kantonen).

Das ORL-Institut legt nunmehr die ersten Richtlinien vor, die vom Forschungsausschuss für Planungsfragen (FAP) verabschiedet wurden. Ein besonderes Anliegen der Richtlinien ist es, den Prüfungsvorgang von Subventionsgesuchen zu vereinheitlichen. Dadurch, dass die Kantone und der Bund sich auf die gleichen Richtlinien abstützen, soll vor allem eine Beschleunigung der Behandlung der Subventionsgesuche erreicht werden. Die Richtlinien stehen auch den Gemeinden, Fachleuten und Privaten zur Verfügung. Somit ist von Anfang an bekannt, nach welchen Grundsätzen geprüft wird.

Die Richtlinien gelten zunächst provisorisch für ein Jahr, um in

der Praxis erprobt zu werden. Das Institut ist allen Empfängern dankbar, wenn sie ihre Erfahrungen zu den einzelnen Richtlinien nach dieser Zeit mitteilen. Während der Versuchsperiode werden die provisorischen Richtlinien bereits verwendet, wobei in erhöhtem Masse auf die jeweiligen Verhältnisse Rücksicht genommen wird.

Bisher sind folgende provisorischen Richtlinien erschienen oder stehen unmittelbar vor der Veröffentlichung:

*Nr. 517901 Zweckmässigkeitsprüfung von Ortsplanungen, Teil I Liste der zu prüfenden Punkte*

In dieser Richtlinie sind alle wichtigen Sachverhalte aufgeführt, die bei der Subventionierung zu beachten sind. Vor allem ist eine vollständige Prüfliste für Ortsplanungen bis zu 30000 Einwohnern aufgeführt, die den Planern sowie den prüfenden Instanzen den Inhalt einer Ortsplanung auf ihre Vollständigkeit hin zu prüfen ermöglicht. Die Qualität einer einzelnen Ortsplanung lässt sich anhand der gegebenen Aufzählung nicht bewerten, hingegen können Fehler und Mängel im Vorgehen und in der Arbeitsweise weitgehend vermieden werden.

Die «Erläuterungen» sind als Nachschlagewerk und Datensammlung gedacht, die der prüfenden Stelle helfen sollen, sich anhand von Vergleichswerten ein Urteil zu bilden. Die Datensammlung soll übrigens gemäss den Erfahrungen laufend ergänzt und überprüft werden. Den gegebenen Werten kommt keine Verbindlichkeit zu, jedoch liefern sie für den Planer wichtiges Vergleichsmaterial. Es sind Angaben enthalten zum Landschaftsplan, Zonenplan, Verkehrsplan, Plan der öffentlichen Bauten und Anlagen, Versorgungsplan sowie Beispiele und Vorschläge für den Aufbau von Zonen- und Baureglementen. Erscheinungsdatum: Sommer 1967.

Nr. 514420 Die Ausnützungsziffer und ihre Anwendung

In dieser Richtlinie wird die Ausnützungsziffer definiert sowie detailliert angegeben, welche Flächen im Zähler als Bruttogeschossfläche und im Nenner als Landfläche anzurechnen sind.

$$a = \frac{\text{anrechenbare Bruttogeschossfläche}}{\text{anrechenbare Landfläche}}$$

Über die Funktion, die Anwendung und das Mass der Ausnützung sind in der Richtlinie grundsätzliche Gesichtspunkte in bezug auf Wohngebiete zusammengestellt.

Nr. 511401 Graphische Darstellung von Zonenplänen

Neben einer Beschreibung der technischen Möglichkeiten und Darstellungs-Grundsätze für den Zonenplan enthält diese Richtlinie zwei- und mehrfarbige Planbeispiele mit den dazugehörigen Legenden. Erscheinungsdatum: Mai/Juni 1967.

Bis zum Herbst 1967 werden folgende weiteren Richtlinien erscheinen:

Prov. Richtlinien für die Ausscheidung von Grundwasserschutzgebieten und -zonen

Prov. Richtlinien für den Entwurf von Strassennetzen einschliesslich Strassentypisierung im Rahmen der Ortsplanung.

Die Richtlinien können einzeln oder im Abonnement beim ORL-Institut ETH, Leonhardstrasse 27, 8001 Zürich, Tel. 051/32 62 11, bezogen werden. Eine Abonnementsbestellung bedeutet, dass alle neu erscheinenden Richtlinien dem Abonnenten fortlaufend zugestellt werden. Für die Sammlung der Richtlinien steht ein eigener Ringordner in blauem Glanzkarton zur Verfügung.

## Dr. Curt F. Kollbrunner 60 Jahre DK 92

Am 15. Mai 1967 vollendet Senator h. c., Dr. h. c., Dr. sc. techn., dipl. Bauing. ETH Curt F. Kollbrunner sein sechzigstes Lebensjahr. Das vielseitige Wirken dieses im In- und Ausland bekannten Exponenten schweizerischen Ingenieurschaffens rechtfertigt einen kurzen Rückblick auf sein Leben.

Curt F. Kollbrunner ist in Zürich aufgewachsen, wo er nach bestandener Maturität an der Oberrealschule die ETH, Abteilung für Bauingenieurwesen, besuchte und 1931 das Diplom erwarb. Bereits während der anschliessenden vierjährigen Tätigkeit am Institut für Baustatik der ETH als wissenschaftlicher Mitarbeiter seines Lehrers, Prof. Dr. L. Karner, befasste er sich intensiv mit der Erforschung der Stabilität dünnwandiger Stahlbauteile. 1934 erfolgte seine Promotion zum Dr. sc. techn. der ETH mit der Dissertation «Das Ausbeulen des auf Druck beanspruchten freistehenden Winkels». Zahlreiche Studienreisen ins Ausland und auch nach Amerika haben zur Förderung der Weltaufgeschlossenheit des jungen Ingenieurs beigetragen. 1936 finden wir ihn in Paris als wissenschaftlichen Mitarbeiter am Centre d'Etudes et de Recherches Géotechniques. Baugrundforschung und Konsolidierungsprobleme in Theorie und Praxis wurden nun für Jahre sein tägliches Brot. 1937 trat er in die Bauunternehmung Brunner & Co., Zürich, ein und baute in einer Zeit stürmischer Entwicklung der Erdbaumechanik mit der ihm eigenen Initiative die Abteilung für Fundation und Konsolidation auf. In jener Zeit ist auch seine bekannte, später herausgekommene Darstellung der Fundations- und Konsolidationsprobleme in den Grundzügen entstanden.

Im Jahre 1943 folgte Curt F. Kollbrunner einer Berufung zur Übernahme der selbständigen Leitung der AG Conrad Zschokke, Döttingen, der er heute noch als oberster Chef vorsteht. Mit Ideenreichtum und Tatkraft hat er den überalterten Betrieb im Laufe eines Jahrzehntes aus seinem Dornröschenschlaf herausgerissen und zu einer modernen, leistungsfähigen und angesehenen Stahlbau- und Kessel-

bauwerkstätte ausgebaut und ihr Abteilungen für Maschinenbau, Apparatebau und Verfahrenstechnik angegliedert. Hatte der junge Direktor in seinem Optimismus anfänglich geglaubt, die Fabrik in Döttingen in einigen Jahren so organisiert zu haben, dass sie wie am Schnürchen laufe, um dann wieder in den Tiefbau hinüberzuwechseln, so sah er sich bald von den vielfältigen Problemen des Stahlbaues gefangen: Die in voller Entwicklung befindliche Schweissttechnik, Grundfragen der Stabilität und Probleme neuartiger Konstruktionen packten die Forschernatur. Mit Freude und Draufgängertum betrieb er seither die theoretische und praktische Weiterentwicklung der Stahlbauweise, die ihm wesentliche Impulse zu verdanken hat, namentlich auf den bevorzugten Spezialgebieten der Stabilität, der Torsion, der Feuer-sicherheit und im Stahlwasserbau.

Mit faszinierender Überzeugungskraft verstand es der Jubilar stets, seine Mitarbeiter zu höchsten Leistungen anzuspornen und hervorragende Ingenieure für die Mitwirkung an seinen wissenschaftlichen Werken zu begeistern. Erwähnt seien nur die Bedeutendsten davon: die mit M. Meister verfassten Darstellungen über Knicken (1955), Ausbeulen (1958), Knicken, Biegedrillknicken, Kippen (1961) und das mit K. Basler verfasste Werk über Torsion (1966), die sich alle an den Praktiker wenden und das Vorhandene bis zum neuesten Stand in klarer Form darbieten, so dass die Ergebnisse der verschiedenen Theorien verglichen und sofort angewendet werden können. Daneben sind von Curt F. Kollbrunner über 400 Publikationen erschienen, vorwiegend wissenschaftlich-technischer Natur, aber auch historischer, philosophisch-geschichtlicher und belletristischer Art. Sie sind ein Spiegel der Aufgeschlossenheit und vielseitigen Interessen dieses aussergewöhnlich aktiven und begabten Menschen, der in seiner Denkweise aber stets dem Ingenieur verpflichtet blieb.

Curt F. Kollbrunner stellte seine Dienste Fachorganisationen zur Verfügung. Als Mitbegründer der Gesellschaft für militärische Bau-technik war er deren Präsident 1946–1949. Die Technische Kommission der Schweizer Stahlbau-Vereinigung, des früheren Schweizer Stahlbauverbandes, entfaltete unter seiner Leitung 1946–1954 und 1959–1966 eine ausserordentlich fruchtbare Forschungstätigkeit. Die Vereinigung selbst präsidierte er 1955–1958. In der Europäischen Konvention der Stahlbauverbände, der internationalen Fachorganisation der Stahlbauer, ist er aktives Mitglied mehrerer Fachausschüsse. Deren Kommission «Feuerschutz» präsidiert er seit 1956. Wenn der Schweizer Stahlbau und die mit ihm verbundenen Fachleute heute im Ausland ein hohes Ansehen geniessen, so ist dies zu einem grossen Teil das Verdienst Kollbrunners. Im Schweizerischen Ingenieur- und Architekten-Verein wirkt er seit 10 Jahren als Mitglied des Central-Comité und ist gegenwärtig Vizepräsident. Daneben ist er in mehreren Arbeitskommissionen des SIA tätig. Den ZIA, die Sektion Zürich des SIA, präsidierte er 1954/55. Die Schweizer Gruppe der Internationalen Vereinigung für Brücken- und Hochbau übertrug ihm 1960 das Ehrenamt des Präsidenten und geschäftsführenden Delegierten; zugleich ist er Mitglied der Arbeitskommission II (Stahlbau).

Die zahlreichen Impulse, die für die Weiterentwicklung der Stahlbauweise von Curt F. Kollbrunner ausgingen, fanden ihre Anerkennung in akademischen Ehrungen. Die Technische Hochschule Wien verlieh ihm 1958 die Würde eines Ehrensensors und die Ecole Polytechnique de l'Université de Lausanne im vergangenen Januar den Docteur ès sciences techniques honoris causa. Diese jüngste unerwartete Ehrung einer schweizerischen Hochschule hat ihn ganz besonders gefreut. Die Technische Kommission der Schweizer Stahlbau-Vereinigung ernannte ihn bei seinem Ausscheiden im vergangenen Jahr zum Ehrenmitglied, als Dank und Anerkennung seines tatkräftigen Einsatzes für den Stahlbau.

Curt F. Kollbrunner hat auch seine Hobbies: Militär und Zinnsoldaten. Eine der schönsten Sammlungen ist sein eigen. In unserer Armee wurde er Oberst der Genietruppen; bei seinen Figuren im Sandkasten ist er Generalfeldmarschall. Alle, die Kollbrunner kennen, bewundern seinen unverwüsthlichen Optimismus und die Fähigkeit, mit den Problemen und Sorgen des Alltags in eleganter Weise fertig zu werden. Mit seiner eigenwilligen Originalität und einem gewissen Hang zum Autoritären hat er oft Opposition herausgefordert. Er war aber stets ein offener und ehrlicher Kämpfer, jeder Sturheit abhold, nie nachträglich und verstand es immer, mit Humor die Versöhnung herbeizuführen. Erfahrung, Wissen und wohlbegründetes Urteil haben in Verbindung mit den menschlichen Eigenschaften dem Jubilar Achtung und Freundschaft erworben. Die Fachwelt gratuliert herzlich und wünscht ihm noch viele Jahre erfolgreichen Schaffens.

R. Schluginhaufen, dipl. Bauing. ETH/SIA, Frauenfeld